

UNIVERSIDAD DE GRANADA



HOMENAJE  
AL PROFESOR  
JOSÉ MARÍA FÓRNEAS BESTEIRO

I

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA	
GRANADA	
N.º Documento	332.515
N.º Copia	335.691



Donación

GRANADA  
MCMXCV

## COMISIÓN ORGANIZADORA

Concepción CASTILLO CASTILLO, Inmaculada CORTÉS PEÑA, Amador DÍAZ GARCÍA, M<sup>a</sup> Carmen JIMÉNEZ MATA, Jorge LIROLA DELGADO, Emilio MOLINA LÓPEZ y Celia del MORAL MOLINA.

## REALIZACIÓN TÉCNICA

Juan Manuel ARANDA TABOADA y Jorge LIROLA DELGADO.

## ENTIDADES COLABORADORAS

INSTITUTO DE COOPERACIÓN CON EL MUNDO ÁRABE.  
SIERRA NEVADA '95.  
CONSEJO SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA.  
VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA.  
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS SEMÍTICOS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA.  
GRUPOS DE INVESTIGACIÓN:

- CIUDADES ANDALUZAS BAJO EL ISLAM.
- DESDE SEFARAD.
- ESTUDIOS ÁRABES CONTEMPORÁNEOS.
- HEBRAÍSTAS ANDALUCES.

© UNIVERSIDAD DE GRANADA.

HOMENAJE AL PROF. JOSÉ M.<sup>a</sup> FÓRNEAS BESTEIRO.

ISBN: 84-338-1988-7, (Obra completa).

ISBN: 84-338-1989-5, (Tomo I).

ISBN: 84-338-1990-9, (Tomo II).

Depósito legal: GR/28-1995.

Edita e imprime: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada. Campus Universitario de Cartuja. Granada.

Printed in Spain

Impreso en España

## AUTORES DE LOS TRABAJOS PUBLICADOS

'ABD AL-KARĪM, Ŷamāl. Instituto Egipcio de Estudios Islámicos de Madrid.  
ABUMALHAM, Montserrat. Universidad Complutense de Madrid.  
AGUILERA PLEGUEZUELO, José. Madrid.  
ALBARRACÍN NAVARRO, Joaquina. Universidad de Granada.  
ÁLVAREZ DE MORALES, Camilo. Escuela de Estudios Árabes de Granada (CSIC).  
AMO, Mercedes del. Universidad de Granada.  
ARCAS CAMPOY, María. Universidad de La Laguna.  
ARGENTE DEL CASTILLO OCAÑA, Carmen. Universidad de Granada.  
ARIAS, Juan Pablo. Universidad de Málaga.  
ARIÉ, Rachel. Centre National de la Recherche Scientifique. París (Francia).  
ARRIBAS PALAU, Mariano. Universidad Complutense de Madrid.  
ARVIDE CAMBRA, Luisa María. Universidad de Almería.  
ÁVILA, María Luisa. Escuela de Estudios Árabes de Granada (CSIC).  
BARCELÓ, Carmen. Universidad de Valencia.  
BEJARANO ESCANILLA, Ingrid. Universidad de Sevilla.  
CABEZAS ALGUACIL, Concepción. I. B. Francisco Ayala. Granada.  
CALERO SECALL, María Isabel. Universidad de Málaga.  
CANO, María José. Universidad de Granada.  
CANO ÁVILA, Pedro. Universidad de Sevilla.  
CANO LEDESMA, Aurora. Universidad Autónoma de Madrid.  
CARABAZA BRAVO, Julia María. Universidad de Sevilla.  
CARMONA GONZÁLEZ, Alfonso. Universidad de Murcia.  
CASTILLA BRAZALES, Juan. Escuela de Estudios Árabes de Granada (CSIC).  
CASTILLO CASTILLO, Concepción. Universidad de Granada.  
CHERIF-CHERGUI, A. Madrid.  
CORREA RAMÓN, Amelina. Universidad de Granada.  
CORTABARRÍA, Ángel, O. P. Padres Dominicos. Madrid.  
CRUZ HERNÁNDEZ, Miguel. Universidad Autónoma de Madrid.  
DÍAZ GARCÍA, Amador. Universidad de Granada.  
ESPINAR MORENO, Manuel. Universidad de Granada.  
FERNÁNDEZ-PUERTAS, Antonio. Universidad de Granada.  
FIERRO, Maribel. Instituto de Filología del CSIC. Madrid.  
FRADEJAS LEBRERO, José. Madrid.

HOMENAJE AL PROFESOR JOSÉ MARÍA FÓRNEAS BESTEIRO, Granada, 1994, vol. I, pp. 7-9.

## VOLUMEN PRIMERO

COMISIÓN ORGANIZADORA Y ENTIDADES COLABORADORAS .....	6
AUTORES DE LOS TRABAJOS PUBLICADOS .....	7
TABULA GRATULATORIA .....	11
SEMBLANZA Y PUBLICACIONES DEL PROF. DR. D. JOSÉ MARÍA FÓRNEAS BESTEIRO .....	13
<b>I. LITERATURA .....</b>	<b>25</b>
Ŷamāl 'ABD AL-KARĪM	
Šawqī Ḍayf wa-l-dirāsāt al-andalusiyya .....	27
Montserrat ABUMALHAM	
<i>Isma' yā Ridā</i> ; ¿relato "escatológico" o "arqueológico"? .....	41
Mercedes del AMO	
La novela egipcia como reflejo de la situación de la mujer (1919-1952) .....	53
Rachel ARIÉ	
Un lettré hispano-musulman du haut Moyen Age: Ibn 'Abd Rabbih. État des recherche .....	65
Concepción CABEZAS ALGUACIL	
Dos "eslabones" ante el Generalife: Ibn al-Ŷayyāb y Juan Ramón Jiménez .....	73
María José CANO	
Los judíos andaluces a través de sus propias crónicas .....	87
Aurora CANO LEDESMA	
Nāzik al-Malā'ika. Imágenes de una poetisa .....	99
Concepción CASTILLO CASTILLO	
Más elegías de al-Qaysī por pérdidas granadinas .....	111
Amelina CORREA RAMÓN	
La coherencia interna en la obra de Alejandro Sawa: Del naturalismo al modernismo .....	117
José FRADEJAS LEBRERO	
Poemas desconocidos de Fray Hernando de Talavera .....	131
Álvaro GALMÉS DE FUENTES	
El tema de la "albada" en la lírica árabe y en la lírica románica .....	145
Teresa GARULO	
Una moaxaja de al-Ruṣāfi de Valencia .....	157
Carmen GÓMEZ CAMARERO	
La producción científica española en literatura árabe contemporánea (I) .....	165
Agustín DE LA GRANJA	
Comedias españolas del Siglo de Oro en la Biblioteca Nacional de Lisboa (segunda serie) .....	183

Jorge LIROLA DELGADO e Ildefonso GARIJO GALÁN Claves para interpretar unos poemas de Ibn Ṭufayl .....	201
Pilar LIROLA DELGADO <i>El-Bahlawān</i> , una dura crítica teatral de la vida socio-política egipcia contemporánea .....	217
Aurora LÓPEZ y Andrés POCIÑA Notas a una edición crítica de <i>Cantares gallegos</i> de Rosalía de Castro .....	231
Celia DEL MORAL La poesía de Abū Ḥayyān al-Garnāṭī .....	243
Juan PAREDES NÚÑEZ Emilia Pardo Bazán: Estudios críticos sobre literatura románica .....	261
Miguel PÉREZ FERNÁNDEZ La lógica humana ante la escritura. Precisiones sobre hermenéutica tannaítica .....	269
Amelina RAMÓN GUERRERO Abū Ḥa'far ibn al-Mu'taṣim .....	277
Sabih SADIQ La amada como palmera y los dos amantes como dos palmeras casadas por el viento. Entre la poesía árabe y Campoamor .....	281
Ángel SAENZ-BADILLOS Descripción y reflexión en poemas del <i>Ben Qohelet</i> de Šēmu'el ibn Nagrella .....	287
Clara María THOMAS DE ANTONIO El historiador egipcio al-Ḥabarī, pionero de la moderna prosa árabe .....	301
<b>II. LENGUA</b> .....	319
Juan Pablo ARIAS Africanismo en primera persona: Los métodos españoles de árabe coloquial marroquí .....	321
Carmen BARCELÓ y Ana LABARTA La toponimia en el <i>Vocabulista</i> de Pedro de Alcalá .....	337
Amador DÍAZ GARCÍA <i>Zimām</i> andalusí levantino .....	357
Braulio JUSTEL CALABOZO Gramáticas árabes en español: Codera-Asín .....	375
Antonio MARTÍNEZ GONZÁLEZ Cristóbal de Medina Conde y la lexicografía del siglo XVIII .....	383
Beatriz MOLINA RUEDA Colonización y realidad lingüística en el Magreb .....	395
Jesús MONTROYA MARTÍNEZ y Aurora JUÁREZ BLANQUER Los nombres del Profeta: "Mafomete cão/Bafomete" en la tradición hispánica .....	403

Salvador PEÑA <i>Escucha, Ridā</i> : La reconstrucción de los entornos y el papel del traductor .....	411
Elena PEZZI Arabismos almerienses .....	429
Bassam Jassen RASHED De la voz "moro" en la lengua castellana .....	441
Nicolás ROSER NEBOT El <i>i'ḡāz</i> coránico, técnicas narrativas y su consideración en la traducción .....	455
Carmen RUIZ BRAVO-VILLASANTE La reactivación de la conciencia lingüística árabe en el pensamiento de Zakī al-Arsūzī (1900-1968) .....	473
Rosa María RUIZ MORENO La familia egipcia: Estudio terminológico y breve. Perspectiva histórica .....	485
Antonio TORRES FERNÁNDEZ Sobre el consonantismo protosemítico .....	493
María Concepción VÁZQUEZ DE BENITO Adiciones a los diccionarios árabes (IV) .....	507
Josefina VEGLISON Apostillas en caracteres árabes a un libro de Gustavo Adolfo Bécquer de principios de siglo ...	525
Francisco VIDAL CASTRO El agua y los arabismos en español. Relación de los principales vocablos .....	529
<b>III. TOPONIMIA</b> .....	547
Juan MARTÍNEZ RUIZ † Toponimia menor de Granada, según el libro de escrituras notariales de 1565 .....	549
Joaquín VALLVÉ De toponimia y onomástica .....	569
<b>IV. BIOGRAFÍAS</b> .....	579
Manuela MARÍN <i>Rihla</i> y biografías de Ibn al-Qallās (m. 337/948) .....	581
Ana RAMOS CALVO Libros de mística y espiritualidad en el <i>Barnāmaḡ</i> de al-Tuḡḡibī .....	593
María Dolores RODRÍGUEZ GÓMEZ Los Banū Būnuh: Una familia de juristas de Almuñécar .....	607
Fátima ROLDÁN CASTRO El <i>Fihrist</i> de Aḡmad b. Yūsuf al-Fihri al-Labī (s. XIII) .....	615

Fernando Nicolás VELÁZQUEZ BASANTA

Abū Ya‘far Aḥmad ibn Ṣafwān: Otro poeta místico malagueño del siglo XIV a la luz de la *Iḥāta* de Ben al-Jaṭīb ..... 627

María Jesús VIGUERA

Ibn al-Jaṭīb visita el monte de los Hintāta ..... 645

**ÍNDICE DEL PRIMER VOLUMEN** ..... 661

# Los Banū Būnuh: Una familia de juristas de Almuñécar

María Dolores RODRÍGUEZ GÓMEZ

## 1. Introducción.

Los siglos XI y XII andalusíes son unos siglos plagados de acontecimientos históricos, políticos y sociales que cambiaron el panorama de al-Andalus de una forma radical. Esta situación se originó debido a la ineptitud de los reinos de taifas por gobernar en armonía, puesto que su ambición por conquistarse unos a otros les llevó a aliarse con cualquiera que pudiera defender sus intereses en un momento determinado, entre ellos los cristianos. Obviamente, estas intrigas internas provocaron el descuido del enemigo común, los cristianos claro está, cuya cabeza visible, Alfonso VI de Castilla, propició un duro golpe a los musulmanes de al-Andalus con la toma de Toledo. Ante esta presión, los reyes de taifas deciden, aún a sabiendas del riesgo que esa decisión entrañaba, pedir ayuda a Yūsuf b. Tāšfīn, adalid de los almorávides. Estos, ávidos de expandirse por al-Andalus y movidos en gran parte por su recién adquirido fervor religioso, frente al relajamiento de las costumbres observado en al-Andalus, no tardaron mucho en desterrar a los reyes de taifas y quedarse en el poder (1094-1147). Sin embargo, el ímpetu renovador almorávide acabó sucumbiendo ante las comodidades y el gusto por los placeres y la cultura imperante en el suelo andalusí lo cual, unido a la férrea oposición sostenida por la población autóctona y al empuje de una nueva dinastía norteafricana, los almohades, concluyó con la extinción de su gobierno y la imposición de esta última dinastía que, con grandes esfuerzos, permaneció en activo hasta el 1232.

En este marco de inestabilidad, curiosamente se desarrolló una vida intelectual próspera y floreciente, aunque sin alcanzar el apogeo que supuso la época de taifas para la cultura. Una de las ciencias que experimentó mayor auge fue el *fiqh* (derecho), que en el Islam está estrechamente relacionado con la religión, y que fue un elemento de apoyo a la causa andalusí frente a las invasiones extranjeras.

En Granada, durante el gobierno de la taifa zirí y posteriormente, en la etapa africana, proliferaron los grupos literarios, culturales y jurídicos, en donde los maestros

transmitían el saber a sus alumnos haciéndoles escuchar las lecturas de determinados libros, al final de la cuales se les otorgaban *iyāzāt*, es decir, licencias de transmisión.

Inmersa en este ambiente cultural destacaba una ilustre familia de juristas: los Banū Būnuh. Incentivados por su padre, 'Abd al-Malik, los hermanos Banū Būnuh, 'Abd al-Ḥaqq, Aḥmad y Muḥammad, participaron en los principales círculos del saber jurídico y religioso de su época en el entorno granadino, principalmente, y en otras regiones limítrofes, recibiendo enseñanzas de los más prestigiosos y, llegado el momento, transmitiéndolas a aventajados alumnos que, al igual que ellos, influyeron decisivamente en la sociedad granadina del siglo XII. Posteriormente, encontramos en la *Takmila* de Ibn al-Abbār<sup>1</sup> una referencia a un nieto de Aḥmad, de nombre también Ahmad, que perpetuó la importancia de esta familia en Almuñécar, afirmando que gobernó en ella<sup>2</sup>.

Antes de nada, conviene hacer una aclaración: no se debe confundir a los Banū Būnuh con sus homónimos Sīd Bono de Guadalest, en el Levante, importante familia de religiosos que se trasladó posteriormente a Granada, en donde fundaron una *ṭarīqa* en el barrio del Albaicín, muy venerada por sus vecinos<sup>3</sup>.

## 2. Los hermanos Banū Būnuh: 'Abd al-Ḥaqq, Muḥammad y Aḥmad.

Si hacemos caso a Ibn al-Abbār, en su repertorio de biografías titulado *al-Mu'ṣam al-Ṣadafi*, esta familia tenía sus orígenes en Granada, en donde pasaron la mayor parte de sus días, eran malagueños y resideron en Almuñécar<sup>4</sup>.

El más conocido de estos tres hermanos respondía al nombre de 'Abd al-Ḥaqq b. 'Abd al-Malik b. Būnuh b. Sa'īd b. 'Aṣām b. Muḥammad b. Ṭawr al-'Abdarī, y era más conocido como Abū Muḥammad b. al-Bayṭār. Sus principales biógrafos fueron Ibn al-Zubayr<sup>5</sup> e Ibn al-Abbār<sup>6</sup>.

A través de sus biografías pocos datos se extraen de la vida de 'Abd al-Ḥaqq. Se sabe que vivió en Almuñécar y que se trasladó a Granada, en donde pasó su infancia y

aprendió de los importantes maestros que en ella residía, siguiendo la tradición de las *rihlāt* o viajes para recibir enseñanzas de un prestigioso maestro. Su padre se preocupó con esmero de dar a sus hijos una buena educación, y su nombre era conocido entre los sabios. Además de enseñar él mismo a sus hijos, les procuró los mejores maestros y viajó con 'Abd al-Ḥaqq y Muḥammad hacia Córdoba, en donde aprendió y adquirió fama. Ibn al-Abbār señala que era una autoridad en su materia, justo y honorable. Al final de sus días, fue a escuchar a Gālib b. 'Aṭiyya<sup>7</sup>, siendo el último que aprendió de él, como también lo fue de Ibn 'Attāb<sup>8</sup> y, junto a su hermano Muḥammad, de Abū 'Alī al-Ṣadafi<sup>9</sup>. Por lo que respecta a su fecha de nacimiento, Ibn al-Abbār nos dice que nació en *ṣafar* del año 502/septiembre-octubre de 1108. En cuanto al año de su muerte, que ocurrió en Almuñécar, el mismo autor ofrece la opinión de su alumno Abū Sulaymān b. Ḥawṭ Allāh<sup>10</sup>, según el cual moriría el *yawm al-adḥā* (o sea el día de la fiesta de la Pascua musulmana) del año 586/8 de enero de 1191, opinión que se ve apoyada por la del maestro Abū 'Alī al-Ṣalawbīn<sup>11</sup>, aunque por último afirma que la fecha correcta sería a finales del año 587/1191-1192, como así lo asegura Abū l-Rabī' b. Sālim, que también estudió con 'Abd al-Ḥaqq<sup>12</sup>.

A través de los repertorios biográficos se obtienen datos tan precisos como son los libros que aprendieron o que transmitieron sus biografiados, lo cual es de gran ayuda para conocer el ambiente intelectual de la época en cuestión. Este es el caso de Ibn al-Zubayr, que en su libro *al-Ṣila* nos ofrece algunos de los libros escuchados por Abū Muḥammad b. al-Bayṭār y quienes fueron sus maestros. Veamos algunos de ellos:

– *K. al-Muwatta'*, obra del prestigioso imán Mālik b. Anas, fundador de la escuela jurídica malikī<sup>13</sup>, transmitida a través de su padre, 'Abd al-Malik, y a través del *ḥāfiẓ* (quien conoce el Corán de memoria) Abū Bakr Gālib b. 'Aṭiyya (1049-1124). De este último autor, sabemos que también estudió la *Mudawwana*, que a los 27 años peregrinó

7. V. *infra* n. 14.

8. V. *infra* n. 19.

9. Ḥusayn b. Muḥammad b. Fyaruh (Fierro) b. Ḥayyūn, más conocido como Abū 'Alī al-Ṣadafi fue un importante cadí y jurista. Ibn al-Abbār dedicó su obra *al-Mu'ṣam* que se cita numerosas veces en este artículo a relatar las biografías de sus compañeros y alumnos. También se puede consultar su biografía en al-Dabbī, *Bugya*, ed. El Cairo: Dār al-Kātib al-'Arabī, 1967, p. 269 e Ibn Farḥūn, *al-Dibā' al-mudāhhab*, ed. Muḥammad Abū l-Nūr, El Cairo, 1974, pp. 330-332, entre otros.

10. Sobre Dāwud b. Sulaymān b. Dāwud b. 'Abd al-Raḥmān b. Ḥawṭ Allāh, v. Ibn al-Abbār, *Takmila*, vol. II y III, ed. F. Codera, col. Bibliotheca Arábico-Hispana, Madrid: Rojas, 1887-1890, especialmente vol. II, 205.

11. Para conocer con más profundidad la curiosa figura de este gramático, véase M<sup>a</sup> Dolores Rodríguez Gómez, "Abū 'Alī al-Ṣalawbīn: un gramático andalusí de la etapa almohade, *Homenaje a la prof. Elena Pezzi*, Granada: Universidad, 1992, pp. 97-104.

12. Sobre Sulaymān b. Mūsā b. Sālim al-Kulā'ī, v. Ibn al-Abbār, *Takmila*, vol. III, 1991.

13. Acerca de Abū 'Abd Allāh Mālik b. Anas b. Mālik b. Abī 'Āmir, que vivió en el siglo VIII, v. fundamentalmente la *Encyclopédie de l'Islam*, 2<sup>a</sup> ed., J. Schacht s. v. "Mālik b. Anas", vol. VI, pp. 247-250, en donde se incluyen numerosas referencias acerca del autor y su obra.

1. Ed. A. Bel y M. Ben Cheneb, vol. I, pp. 151-152.

2. Vol. I, p. 152. M. Bencherifa, en su artículo "Almuñécar en la época islámica", trad. J. M<sup>a</sup> Fórneas, en *Almuñécar, arqueología e historia III, Almuñécar, 1986*, pp. 248-249, ofrece una serie de noticias acerca de estos personajes.

3. Los miembros más destacados de esta familia han sido estudiados profusamente por varios autores, como son Francisco Franco Sánchez, M<sup>a</sup> Isabel Fierro, J. Bosch Vilá y otros. Para no extenderme demasiado, remito al artículo de F. Franco "Andalusíes y magrebíes en torno a los Sīd Bono/a de Guadalest y Granada", *Actas del II Coloquio hispano-marroquí de ciencias históricas. "Historia, ciencia y sociedad"*, Granada, 6-10 noviembre de 1989, Madrid: MAE, etc., 1992, pp. 217-232, nota 1, en donde el autor presenta una relación actualizada de los estudios referentes a esta familia.

4. Ibn al-Abbār, *al-Mu'ṣam fi aṣḥāb al-qādī al-imām Abī 'Alī al-Ṣadafi*, ed. F. Codera, Madrid: J. de Rojas, 1886, p. 262.

5. Ibn al-Zubayr, *Kitāb Ṣilat al-sila*, ed. E. Levi-Provençal, Beirut: Maktaba Jayyāt, s.d., pp.7-8.

6. Ibn al-Abbār, *al-Mu'ṣam*, pp.262-263 y del mismo autor *K. al-Takmila li-kitāb al-Sila*, ed. F. Codera, Madrid: J. de Rojas, 1887, vol. II, pp. 648-649.

a la Meca y que visitó Mahdiyya y Egipto. Fue poeta de prestigio, y transmitió sus obras a su hijo 'Abd al-Ḥaqq<sup>14</sup>.

– *Allā* de al-Tirmidī<sup>15</sup>. Especifica Ibn al-Zubayr que son cinco libros transmitidos por los autores señalados anteriormente.

– *al-Taysīr fī l-qirā'at*. Su autor fue Abū 'Amr 'Uṣmān b. Sa'īd al-Dānī al-Qurtubī<sup>16</sup>. Le fue enseñado a nuestro autor por Abū l-Ḥasan b. Durrā, tradicionista y almocrí (*al-muqri'*, recitador del Corán), nacido en el 450/1058-59 y muerto en Toledo en el 520/1126<sup>17</sup>.

– *K. al-Mulajjaṣ*, de al-Qābisī<sup>18</sup>, que le fue recitado por Abū Muḥammad b. 'Attāb (433-*ḡumāda* I del 520/1041-mayo-junio 1126). 'Abd al-Raḥmān b. Muḥammad b. Muḥsin b. 'Attāb fue un importante alfaquí, exégeta y tradicionista cordobés<sup>19</sup>.

14. Sobre la *Fahrāsa* de 'Abd al-Ḥaqq b. 'Atiyya consistió la Tesis Doctoral del prof. D. Jose M<sup>a</sup> Fórneas Besteiro, *Elencos bibliográficos arábigoandaluces. Estudio especial de la Fahrāsa de Ibn 'Atiyya al-Garnāṭī (481-541/1088-1147)*, leída en Madrid, Facultad de Filosofía y Letras, 1970, de la cual he consultado su resumen, publicado en Madrid: Facultad de Filosofía y Letras, 1971. Remito también a su artículo "Para un estudio del *Kitāb al-Muwaṭṭa'* en al-Andalus: las *Riwayāt* de 'Abd al-Ḥaqq ibn 'Atiyya", *Actas del II Coloquio hispano-marroquí de ciencias históricas*, pp. 197-216, interesante para quien quiera conocer el *sanad* o cadena de transmisión del *K. al-Muwaṭṭa'*. V. también referencias a 'Abd al-Ḥaqq en Suyūfī, *Bugyat al-wu'āt*, ed. M. Abū l-Paḍl Ibrāhīm, El Cairo, 1964, vol. II, pp. 73-74; al-Ḍabbī, *Bugya*, pp. 389-391; Ibn Farḥūn, *al-Dībāy*, vol. II, p. 57; Ibn al-Zubayr, *Ṣila*, p. 5. Por último, aparecen referencias a Abū Bakr Gālib b. 'Atiyya, en J. M<sup>a</sup> Fórneas, *Elencos*, pp. 37-38; Ibn al-Abbār, *K. al-Takmila*, vol. I, ed. A. Bel y M. Ben Cheneb, Argel, 1920, pp. 71, 87, 89, 95, 103, 189, 191; al-Ḍabbī, *Bugya*, p. 441; Ibn Farḥūn, *Dībāy*, vol. II, pp. 136-137.

15. No he encontrado ningún autor de este nombre que haya escrito un libro llamado *Allā* (?). Los dos al-Timidī más conocidos son: Abū 'Isā Muhammad b. 'Isā b. Sahl o Sawra (m. 270/883 o 275/888-9), importante por su colección de *hadīṭ* titulada *al-Ŷāmi' al-ṣaḥīḥ*, v. C. Brockelmann, *Geschichte der arabischen literatur*, I, 161, SI, 267; F. Sezgin, *Geschichte des arabischen schrifttums*, I, pp. 154-159; *EP*, A. J. Wensinck, s. v. "al-Tirmidhī", vol. VIII, pp. 796-797, y Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. 'Alī b. Ḥusayn, conocido como al-Ḥakīm al-Tirmidī (m. 285/898), que escribió una obra titulada *al-'Ilāl al-'Ubūdiyya*, v. *EI*, L. Massignon, s. v. "al-Tirmidhī", vol. VIII, p. 797; F. Sezgin, *GAS* I, pp. 58, 159.

16. Autor cordobés (n. 371/981-2), realizó la peregrinación a la Meca, y posteriormente residió en El Cairo. De regreso a al-Andalus, vivió en Almería y terminó sus días en su lugar de origen. V. F. Sezgin, *GAS* I, pp. 7, 15, 17; C. Brockelmann, *GAL* I, p. 407, SI, pp. 330, 719; *EP*, RÉD, s. v. "al-Dānī", vol. II, p. 112.

17. Para la biografía de 'Alī b. Muḥammad b. Durrā al-Anṣārī, v. J. M<sup>a</sup> Fórneas, *Elencos*, pp. 18-19; al-'Imād al-Isbāhānī, *Jarīdat al-qaṣr*, ed. 'U. al-Dasūqī, 'A. b. al-'Azīm al-Faḡāla, EL Cairo: Dār Nafḍa Miṣr li-l-Ṭibā'a wa-l-Naṣr, s.d., parte IV, vols. I y II, ed. M. Marzouki, M. Laroussi Métoui, J. Ben Hadj Yahia, Túnez: Maison Tunisienne de l'Édition, vol. III, 1972, p. 476; Ibn al-Abbār, *Mu'ḡam*, p. 254; Suyūfī, *Bugya*, II, pp. 187-188; al-Ḍabbī, *Bugyat al-multamis*, p. 414.

18. Aḥmad b. Muḥammad b. Jalaf al-Ma'āfirī, fue alfaquí y tradicionista. V. F. Sezgin, *GAS*, I, pp. 482-483; C. Brockelmann, *GAL*, I, pp. 277, 298.

19. V. Fórneas, *Elencos*, pp. 18-19; Kahhāla, *Mu'ḡam*, ed. Damasco, 1957-1961, vol. V, p. 184; al-Ḍabbī, *Bugya*, p. 357; Ibn Farḥūn, *al-Dībāy*, vol. II, p. 479; al-Qāḍī 'Iyāḍ, *Tarṭīb al-madārik*, Rabat, 1983<sup>2</sup>, 8 vols., (índices por J. Castilla, Granada: CSIC-EEA, 1990), vol. 8, p. 192.

– *al-'Azīz bīl-qirā'at al-sab'a*<sup>20</sup>, transmitido por Abū 'Alī al-Magrāwī<sup>21</sup>.

Las fuentes árabes incluyen algunos de los *ḥadīces* y anécdotas narrados por nuestro autor. Así pues, nos refiere Ibn al-Abbār en el *Mu'ḡam* que Abū l-Rabī' Sulaymān b. Mūsā habla de una lectura transmitida por Abū Muḥammad b. al-Bayṭār, que se remonta a Anas b. Mālik. En esta lectura, se cuenta la anécdota protagonizada por el mismo Anas y por el profeta Muḥammad, los cuales fueron invitados por un sastre a degustar una comida preparada por él mismo. Esta consistió en pan de cebada y *marāq* (un tipo de sopa) con *dubbā'* (puede ser calabacín o calabaza) y carne seca. Tanto éxito tuvo la comida, que desde ese momento le gustó a Muḥammad el *dubbā'* y se deleitaba recordando aquella invitación.

Es otra vez Ibn al-Abbār en el *Mu'ḡam* quien ofrece otra cadena de transmisión, en la que se cuenta una anécdota que se detiene en el poeta Ru'ba, y que está basada en los populares juegos de poemas a los que tan dados eran los árabes. Este Ru'ba (m. 764), junto con su padre el también poeta al-'Aḡyāy (m. 715), fueron dos de los máximos representantes de un género poético arcaizante que gustaba de describir la vida beduína, utilizando el metro *raḡaz*, en un estilo parecido al de la prosa rimada (*sa'y*)<sup>22</sup>.

Según recoge Ibn al-Abbār, cuenta Ru'ba una historia que, por los personajes que en ella intervienen, resulta ser un anacronismo. Efectivamente, Ru'ba habla de que unos hombres le transmitieron la historia de Mufaḍḍal (Mufaḍḍal al-Ḍabbī, (m.c. 786), autor de una antología de poesía árabe preislámica)<sup>23</sup>, que acompañó en la peregrinación a la Meca al emir al-Rašīd (El famoso califa abbasí Hārūn al-Rašīd, que gobernó del 786 al 809). El emir previno a su compañero acerca de la fatiga del camino, rogándole que, en el caso en que se encontrara muy cansado, le entretuviera contando historias sobre los árabes y sus poemas, y que él, a su vez, haría lo mismo. Entonces Mufaḍḍal, a petición de al-Rašīd, le recitó unos versos que trataban sobre un lobo que acechaba su presa, y que camuflaba su pelaje para no ser reconocido. Tras esta historia, se entabló entre el emir y Mufaḍḍal un reto para contar otra anécdota que superase a la anterior, ofreciendo el primero un anillo al otro si éste superase el reto. Por último, Mufaḍḍal recitó unos versos referentes a otra fiera, logrando que al-Rašīd le entregara una piedra preciosa, aunque con desgana.

Por desgracia, los repertorios biográficos no son tan explícitos a la hora de hablar de los otros dos hermanos, Muḥammad y Aḥmad. Del primero, conocido como Abū 'Abd Allāh b. al-Bayṭār, su principal biógrafo, Ibn 'Abd al-Malik al-Marrākuṣī recuerda que residió en Málaga y en Almuñécar, que el origen de sus antepasados estaba en Guadalajara (lo que contradice a la opinión anteriormente mencionada de Ibn al-Abbār),

20. No he encontrado esta obra en ninguno de los repertorios que he utilizado.

21. No he encontrado ninguna biografía de este personaje.

22. V. J. Vernet, *Literatura árabe*, Barcelona: Lābor, 1972; F. Gabrieli, *La literatura árabe*, Buenos Aires: Losada, 1971, p. 99.

23. V. J. Vernet, *Literatura árabe*, p. 97; F. Gabrieli, *La literatura árabe*, p. 26.



y que también viajó a Córdoba con su padre. Traza un perfil de nuestro autor, añadiendo que era un tradicionista cuya narración era de fiar, de buena fisonomía, bella apariencia, buen aspecto y noble de espíritu. Nació el 6 de *ramadān* del 506/24 de febrero de 1113, aunque añade que Ibn al-Zubayr dijo que fue en el 507. Murió en Granada el 10 de *ŷumādā I* del 590/3 de mayo del 1193<sup>24</sup>.

Es el mismo autor de Marraquech quien menciona brevemente a Aḥmad. Conocido como Abū Ŷa'far b. al-Bayṭār, este importante sabio natural de Almuñécar vivió durante mucho tiempo en Málaga, hasta que retornó junto con su familia a su lugar de origen. También repite que su familia provenía de Guadalajara. Nació en *dū l-qa'da* del año 497/julio-agosto del 1103 y murió el 7 de *rabī' II* del año 564/8 de enero de 1169<sup>25</sup>.

### 3. Algunos de sus maestros más importantes.

Como ya se ha dicho antes, hay que destacar de estas biografías un aspecto muy significativo para conocer el ambiente intelectual del entorno que aquí se trata, y la comunicación de las enseñanzas entre diferentes regiones, cual es la mención de sus maestros, muchos de los cuales también transmitieron y copiaron de los Banū Būnuh.

Dejando aparte los ya citados anteriormente, se expondrá a continuación algunos de los más relevantes, teniendo en cuenta que la mayoría de ellos estuvieron relacionados con los tres hermanos, aunque es en las biografías de 'Abd al-Ḥaqq en donde aparecen en mayor número:

– Abū l-Ḥasan b. al-Bādīs. 'Alī b. Aḥmad b. Jalaf (1052-1133) nació en Granada. Fue un conocido tradicionista, poeta y gramático. Su familia procedía de Jaén<sup>26</sup>.

– Abū l-Ḥasan Yūnus b. Muḡī. También era conocido como Ibn al-Ṣaffār (1056-1137). Nació en Córdoba, siendo conocido por su labor como tradicionista<sup>27</sup>.

– Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Sulaymān al-Nafzī. Conocido como Ibn al-Baraka o Ibn Ujt Gānim (473-4-525/1080-1081-1130). Fue alfaquí, tradicionista, almocrí, hombre de letras y gramático<sup>28</sup>.

– Abū l-Walīd b. Rušd. Muḥammad b. Aḥmad b. Muḥammad, conocido cadí (450-530/1058-1135)<sup>29</sup>.

24. V. Ibn 'Abd al-Malik al-Marrākuṣī, *al-Dayl wa-l-takmila*, ed. I. 'Abbās, Beirut, 1964-1973, 6 vols., ed. M. Ben Cherifa, Beirut, 1971, 2 partes, y Rabat, 1984, 2 vols., más concretamente el vol. VI, pp. 396-397.

25. Ibn 'Abd al-Malik al-Marrākuṣī, *al-Dayl*, vol. I, parte 1ª, pp. 262-263.

26. V. Fórneas, *Elencos*, pp. 18-19; Ibn al-Abbār, *Mu'ŷam*, p. 256; Suyūfī, *Bugya*, vol. II, pp. 142-143; al-Dabbī, *Bugya*, p. 419; Ibn Farḥūn, *al-Dībāy*, vol. II, p. 107.

27. V. Fórneas, *Elencos*, pp. 20-21; Ibn al-Abbār, *Mu'ŷam*, p. 313; al-Dabbī, *Bugya*, p. 153; Ibn Farḥūn, *al-Dībāy*, vol. II, p. 374.

28. V. Ibn al-Abbār, *Mu'ŷam*, p. 153; del mismo *Takmila*, vol. II, 700; Ibn 'Abd al-Malik al-Marrākuṣī, *al-Dayl*, vol. VI, p. 219; al-Dabbī, *Bugya*, p. 78; Suyūfī, *Bugya*, vol. I, pp. 115-116.

29. Ibn Sa'īd, *Ijtisār al-qīdḥ*, ed. I. al-Abyārī, El Cairo: al-Ḥa'ya al-'Āma lī-Šu'ūn al-Matābī' al-Amīriyya, 1959, pp. 15, 63; Ibn al-Abbār, *al-Muqtaṣab min kitāb Tuḥfat al-qādim*, ed. I. al-Abyārī, Eḡ Cairo: Maṭba'a

– Abū l-Walīd b. Ṭarīf. Aḥmad b. 'Abd Allāh fue alfaquí, tradicionista y estudioso del *adab*. Fue enterrado en el cementerio cordobés de *Umm Salma*. Murió en *šafar* del 519/943-4-marzo-abril 1125<sup>30</sup>.

– Abū Bakr b. al-'Arabī. Su nombre aparece repetidas veces en la *Takmila* de Ibn al-Abbār.

– Abū 'Abd Allāh b. Ma'ammar. Muḥammad b. Sulaymān b. 'Abd al-Rahīm al-Muḡaḥayyī<sup>31</sup>.

– Abū l-Qāsim b. Ward. Aḥmad b. Muḥammad b. 'Umar (*ŷumādā II* 465-540/febrero-marzo 1072-1145). Alfaquí, tradicionista y *hāfiẓ*<sup>32</sup>.

– Abū l-Qāsim 'Abd al-Rahīm b. Muḥammad. Conocido como Ibn al-Faras (472-542/1078-9-1147-8), este alfaquí, tradicionista y almocrí murió en Almuñécar, en donde se refugió huyendo de la revuelta (*fitna*) que se produjo en Granada<sup>33</sup>.

– Abū l-Walīd b. Baqra o b. Baqwa<sup>34</sup>.

– Abū Muḥammad 'Abd Allāh b. Samyūn. 'Abd Allāh b. 'Alī b. 'Abd al-Malik b. Samyūn, alfaquí y tradicionista, nació en el 447/1055<sup>35</sup>.

– Abū Bakr b. al-Julūf. Yaḥyà b. Jalaf b. al-Nafīs (*muḥarram* 466-541/septiembre 1073-1146), granadino, almocrí en la aljama de Granada, realizó el *ḥayy* o peregrinación<sup>36</sup>.

– Abū 'Imrān Mūsà b. Hammād al-Šinhāyī. Cadí, alfaquí y tradicionista, murió en el 535/1140<sup>37</sup>.

– Abū l-Ḥasan Šurayḥ b. Muḥammad al-Ru'aynī. Sevillano, fue almocrí, jaṭīb, tradicionista y cultivó el *adab* (*rabī' I* 451-*ŷumādā II* 537/abril-mayo 1059/noviembre-diciembre 1142)<sup>38</sup>.

– Abū l-Faḍl 'Iyād b. Mūsà. Cadí alfaquí, tradicionista y literato. Murió en Marraquech, en el 544/1149. Nació en *ša'bān* del 476/diciembre de 1083-enero de 1084<sup>39</sup>.

– Abū 'Abd Allāh b. Zugayba. Aparece citado por Ibn al-Abbār<sup>40</sup>.

– Abū Ŷa'far Muḥammad b. Ḥakam b. Bāq. También aparece en la *Takmila*<sup>41</sup>.

al-Amīriyya, 1957, p. 34; Ibn al-Abbār, *Takmila*, vol. I, pp. 87, 95, 104, 139, 189, 191; Ibn Farḥūn, *al-Dībāy*, vol. II, p. 248.

30. V. al-'Imād al-Isbahānī, *Jarīda*, p. 244; al-Dabbī, *Bugya*, p. 187.

31. V. Ibn al-Abbār, *Mu'ŷam*, p. 122, y del mismo, *Takmila*, vol. I, pp. 185, 189, 273.

32. Aparece repetidas veces en la *Takmila*, vol. I. V. también Suyūfī, *Bugya*, p. 167.

33. Ibn al-Abbār, *Mu'ŷam*, p. 223; del mismo *Takmila*, vol. II, 1664; al-Dabbī, *Bugya*, pp. 372-373.

34. V. Ibn al-Abbār, *Takmila*, vol. I, pp. 106, 112, 113, 189.

35. V. Ibn al-Abbār, *Takmila*, vol. III, 2150; al-Dabbī, *Bugya*, p. 349.

36. V. Ibn al-Abbār, *Takmila*, vol. III, 2040; Ibn al-Zubayr, *Šīla*, p. 176; al-Dabbī, *Bugya*, biog. n° 1470.

37. V. Ibn al-Abbār, *Takmila*, vol. I, p. 113; al-Dabbī, *Bugya*, p. 456.

38. V. Suyūfī, *Bugya*, vol. II, p. 3; al-Dabbī, *Bugya*, p. 318. Ibn al-Abbār lo menciona abundantemente en la *Takmila*.

39. V. al-'Imād al-Isbahānī, *Jarīda*, 363, 364, 391, 550, 658; Ibn Sa'īd, *Ijtisār*, p. 11, 34; Ibn al-Abbār, *al-Muqtaṣab*, pp. 10, 32, 81; Ibn al-Abbār, *Mu'ŷam*, p. 279; al-Dabbī, p. 437.

40. *Takmila*, vol. I, pp. 84, 87, 182, 185.

41. Vol. II, 610.

- Abū 'Abd Allāh Ŷa'far b. Makkī. Citado en la misma obra que los dos anteriores<sup>42</sup>.
- Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Ŷa'far b. 'Abd al-Raḥmān b. Šāf. Conocido también por la *kunya* Abū Bakr, fue almocrí, y ejerció de lector en las mezquitas de Murcia y Granada. Murió en el 544/1149<sup>43</sup>.
- Abū Bakr b. al-Nafīs. También mencionado por Ibn al-Abbār<sup>44</sup>.
- Abū Bahr Sufyān b. al-'Āšī. Iman, tradicionista y cultivador del *adab*, trabajó en Valencia y murió en Córdoba, en el 520/1126. Nació aproximadamente en el 439/1047<sup>45</sup>.

## El *Fihrist* de Aḥmad b. Yūsuf al-Fihri al-Lablī (s. XIII)

Fátima ROLDÁN CASTRO

Mi participación en este *Homenaje al Profesor J. M<sup>a</sup> Fórneas* parte del recuerdo de mi formación en Granada y de los años de relación que desde entonces mantengo con su Departamento de Estudios Semíticos. Los que hemos sido alumnos de D. José M<sup>a</sup> conocemos, además de su inestimable labor como investigador, su importante quehacer docente y el talante humano que lo caracteriza; además de su sabiduría nos transmitía un afecto entrañable que se manifestaba, y se manifiesta siempre, pleno de expresividad. Para esta ocasión, desde la estima sincera de quien fue alumna suya, he preparado el siguiente trabajo que se inscribe en una de las líneas investigadoras que él ha venido desarrollando durante mucho tiempo: el estudio de los diccionarios biográficos.

El tema que voy a abordar gira en torno a un personaje que perteneció, como indica su *nisba*, al linaje de los Fihriés instalados en al-Andalus, grupo que aglutinó a numerosos individuos. Según afirmó al-Maqqarī<sup>1</sup>, "en al-Andalus hay muchos de Qurayš conocidos por 'los Fihriés', que vienen de los Banū Muḥārīb b. Fihri, que son los 'externos' de Qurayš. Uno de ellos fue 'Abd al-Malik b. Qaṭan, sultán de al-Andalus, del cual descendían los eminentes príncipes Banū al-Qāsim, y los sabios magnates Banū al-Ŷadd. De los Banū l-Hārīt b. Fihri fue Yūsuf b. 'Abd al-Raḥmān al-Fihri, sultán de al-Andalus, al que derrocó 'Abd al-Raḥmān, el omeya 'inmigrado'. Abuelo de Yūsuf fue 'Uqba b. Nāfi' al-Fihri, conquistador de Ifriqiya. Dice Ibn Ḥazm: los Fihriés en al-Andalus son numerosos y ricos". Estas citas demuestran por sí solas el arraigo y la importancia que dicho linaje tuvo en al-Andalus desde el establecimiento de los árabes en el territorio.

De la *nisba* de nuestro personaje, *al-Lablī*, se extrae igualmente su lugar de origen, Niebla, cora situada en el suroeste peninsular entre las de Sevilla, Osonoba, Beja y el mar<sup>2</sup>. Las fuentes árabes informan a propósito de numerosos fihriés instalados en la

42. *Takmila*, vol. I, pp. 87, 104, 113, 125, 185, 193.

43. V. Ibn al-Abbār, *Takmila*, vol. II, 656; Ibn 'Abd al-Malik al-Marrākušī, *al-Dayl*, vol. VI, p. 153; al-Dabbī, *Bugya*, p. 65.

44. *Takmila*, vol. I, pp. 48, 113, 134, 185.

45. V. al-Dabbī, *Bugya*, pp. 304-305; al-Qāḍī 'Iyād, *Tartīb*, vol. VIII, p. 195.

1. *Analectes*, ed. Dozy, Amsterdam 1968, I, 185., citado también por E. Terés, "Linajes árabes en al-Andalus según la *Ŷamhara* de Ibn Ḥazm", *al-Andalus* 22 (1957), 89.

2. Para una mayor información sobre esta cora y sus límites territoriales véase mi libro *Niebla musulmana (siglos VIII-XIII)*, capítulo II, Huelva, 1993.

HOMENAJE AL PROFESOR JOSÉ MARÍA FÓRNEAS BESTEIRO, Granada, 1994, vol. I, pp. 615-626.